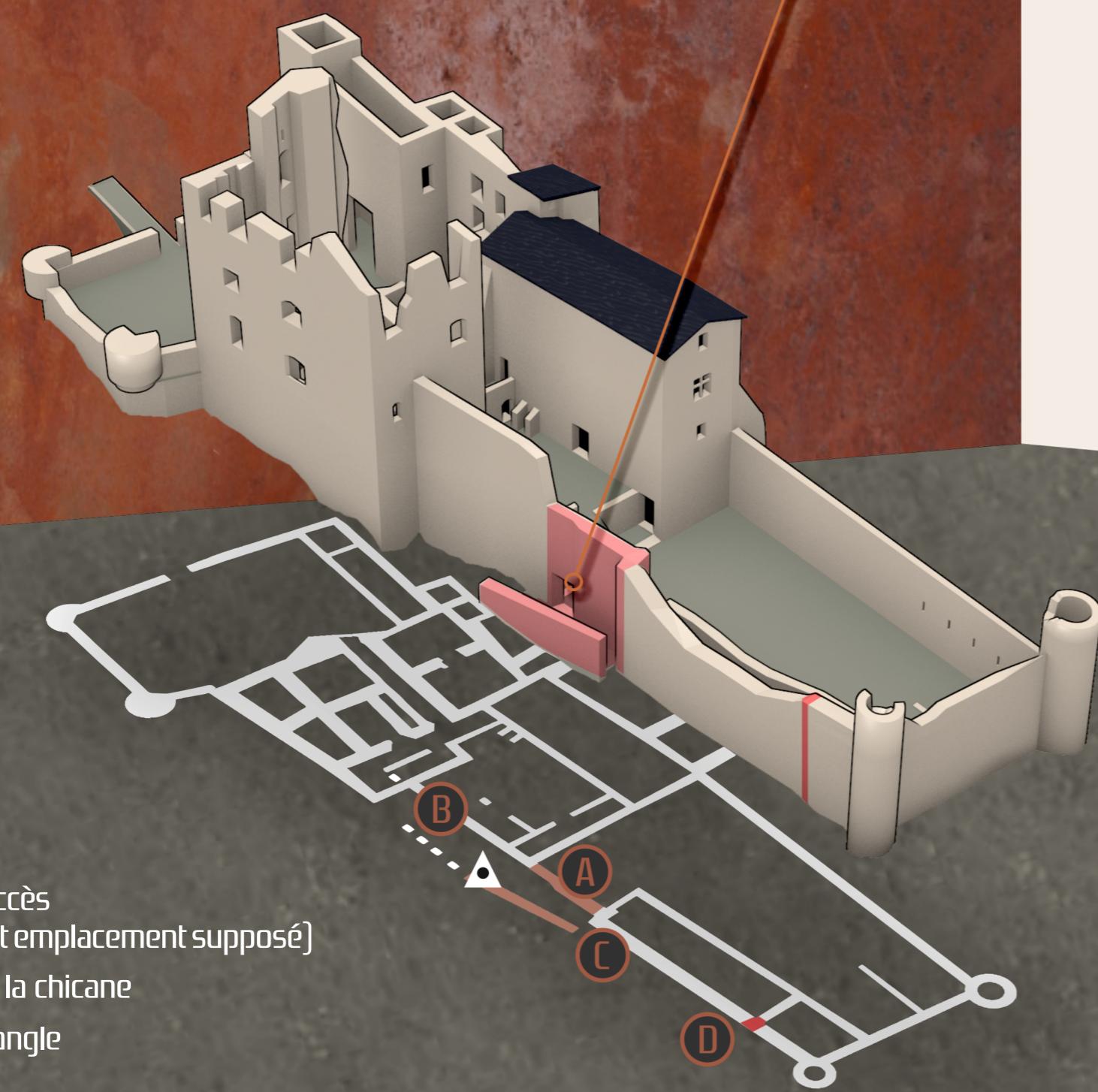


Les défenses extérieures

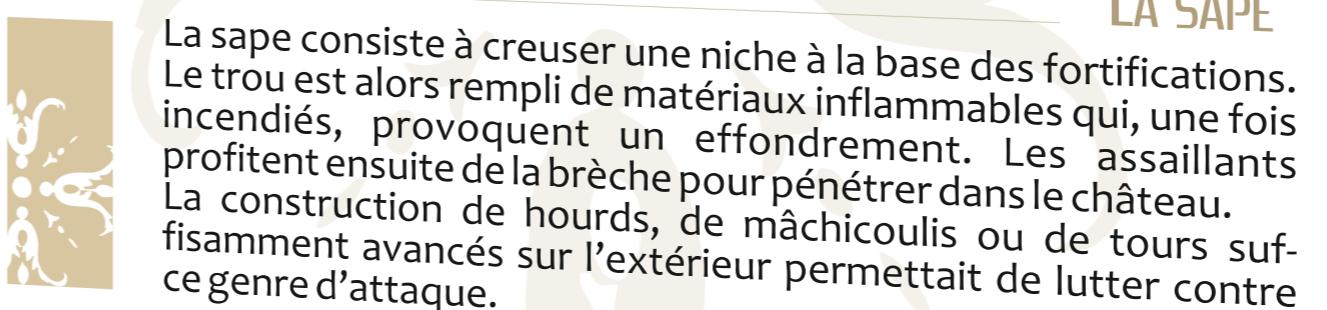
Le château est construit en schiste et les différents éléments de décor (encadrements, pierre de taille, corniches...) sont en granit. Toutes deux sont des pierres locales.

The castle is built from shale and the different decorative elements (door- and window-frames, stonework, cornices...) are in granite. Both are locally-found stone.



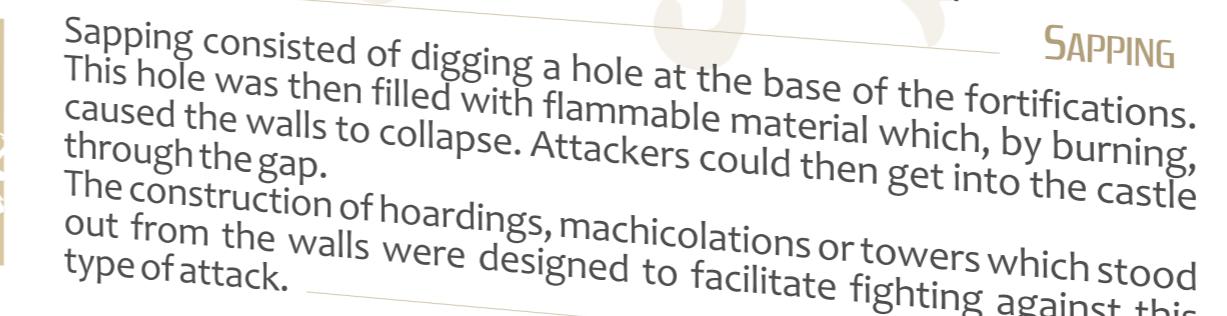
La porte de la troisième terrasse a probablement été percée tardivement. Une ouverture dans des fortifications est un point faible, elle doit par conséquent être protégée. Les trous carrés visibles dans les murs sont des trous de boulin, qui en période de siège peuvent être utilisés pour construire des hours. Il s'agit de galeries en bois construites en surplomb d'un rempart ou d'une tour qui permettent de jeter des projectiles à la verticale grâce aux trous dans le plancher. Pour accéder à cette porte, il fallait emprunter un couloir en chicane, le flux des attaquants était donc ralenti et compliqué. Le château est directement construit sur la roche, le travail de sape est rendu de fait plus difficile.

LA SAPE



The gate to the third terrace was probably built fairly late. An opening in a fortification creates a weak point in its defence system and must therefore be protected. The square holes which are visible in the walls are putlog-holes, which were used to construct hoardings during sieges. Hoardings were wooden galleries built out from the top of ramparts or a tower, and from which projectiles could be thrown down on the enemy through holes in the floor. In order to reach the gate, there was a path which twisted and turned and which therefore slowed down any attackers. The castle is built directly onto the rock which makes it difficult to sap.

SAPPING



La chaîne d'angle

The cornerstones



Tailler de pierre (illustration du XVI^e siècle)

La chaîne d'angle en granit témoigne de l'adjonction des tours rondes au XVI^e siècle.

Une croix latine est gravée sur la pierre de consécration de chantier. Sa présence est à la fois la signature du tailleur de pierre et une protection religieuse contre les accidents lors de la construction.

The granite cornerstones date from the addition of the round towers in the 16th century. A latin cross is engraved on the 'consecration stone'. This is the stone-worker's signature as well as being a religious protection to ward against any building accidents.

LE CHÂTEAU : L'ŒUVRE D'ARTISANS SUCCESSIFS

CHÂTEAU de SAISSAC